

|

61987J0230

???????? ???? ?????????????? ??? 23?? ??????????? 1988. - NATURALLY YOURS COSMETICS LTD ????? COMMISSIONERS OF CUSTOMS AND EXCISE. - ?????? ??? VALUE ADDED TAX TRIBUNAL ??? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????. - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????? ?????????? ??? ?????? - ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????. - ?????????? 230/87.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 1988 ??????? 06365

??????????
??????????
?????????? ??? ??????????
?????????? ??? ?? ?????????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

++++

????????????????? ?????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? - ?????? ?????????????? ??? ?????? - ?????????? ?????????? - ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? - ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? ??????????????

((????????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 11, ?????? ?, ?????????????? 1, ?????????? ?)))

?????????????

????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???????, ??? ??? ?????????? ??? ??????? 11, ?????? ?, ?????????????? 1, ?????????? ?), ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????? ?, ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ??????????, ??? ??????? ?????????? ??? ??????????????, ??????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????.

????????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???, ?????? ?????? ?????????????????? (?????????????????) ?????????????? ?????? (?? ??????????) ?? ?????? ?????????? (?????????????????) ?????????? ?????????????????? ?????????????????? (????????? ?????????????????? ??????) ?????????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????, ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????????

?? ??????? ???? ???? ????????? ? ??? ??????? ??????? ?????????? ??? ?? ??????????????
??????????????, ????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????
?????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ?? ??? ?????????????????? ?
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ????? ??????
????????????? ??????????? ???, ? ?????? ??????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????????
?????????????????, ?????? ??? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ??????????????????, ? ??????
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????? ? ??? ??? ?????????????? ????. ? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ???
????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ???
?????????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ???.

??????????

???? ????????? 230/87,

??? ????? ?? ?????????????????? ??????? ??? Value Added Tax Tribunal ??? ?????????? ????? ??
??????????????, ???' ??????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ???, ?? ??? ?????? ??????????, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???????

Naturally Yours Cosmetics Limited

???

Commissioners of Customs and Excise,

? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? 11, ?????? ?,
?????????????? 1, ??????????? ?), ??? ?????????? 77/388 ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ???
?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????????
????????????? - ?????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????????? ?????? (??
???. ???. 09/001, ? 49),

?? ???????????????

????????????????? ??? ?????? O. Due, ?????????, T. Koopmans, R. Joliet ??? T. F. O' Higgins, ?????????????
?????????????, ?. ?. ??????????, F. A. Schockweiler ??? J. C. Moitinho de Almeida, ???????????,

?????????? ??????????????????: J. L. Da Cruz Vilaca

?????????????????: H. A. Ruehl, ?????????? ?????????????????? ??????????????????

?????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????:

- ? ?????????????????????, ?????????????????????????? ??? ?????? David Vaughan, QC, ??? S. J. Berwin & Co.,
Solicitors,

- ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ??? Sue Hay ??? ?????????????????????? ??? ?????
John Mummery ??? Robert Jay, Barristers,

- ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ?????? Luis Ines Fernandes, Maria Helena
Brito ??? Arlindo Correia,

- ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????????????? ??? ??? Johannes Foens Buhl,

???????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??' ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ??? 21?? ?????????? 1988,

????? ?????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 14?? ?????????? 1988,

????????? ??? ???????????

?????????

????????? ??? ???????????

1 ?? ?????????? ??? 13?? ?????????? 1987, ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? 29 ?????????? 1987,
?? Value Added Tax Tribunal ??? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? 177 ??? ??????????
???, ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 11, ?????? ?, ?????????????? 1,
????????????? ?), ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ??????????????????
??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?.
49) (??? ??????: ? ?????? ?????????).

2 ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? Naturally Yours
Cosmetics Ltd (??? ??????: Naturally Yours) ??? Commissioners of Customs and Excise (??? ??????:
?? Commissioners) ?????????? ?? ??? ?????????? ??? Commissioners ??? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?? ?????? 1984.

3 ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? Naturally Yours ?????? ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? (????????????????? ?????????????), ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? (?????????????)
??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
Naturally Yours ?????????????????? ?????? ?????????.

4 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? Naturally Yours ?? ?????????????? ?????? ???
?? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????, ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?
?????????????. ? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????. ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ???
????????????? ??? ???, ?????????? ??? ?????????? 24 ??? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????? ??? ? ??????????
????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ??????????????
????????????????.

5 ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????????, ?
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ??????
????? ?????? ?????????? (?? Natural Oasis Rejuvenating Cream) ?? "????????????????? ??????". '????? ??????
?? ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ? Naturally Yours ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? 1,50 ?????????? ?????????? (U?L), ?????? ??? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ??? ??? 10,14 U?L.

6 ?? Commissioners ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?? ?????? 1984 ?? ?????? ???
????????????? ?????????????? ?????? ??? 10,14 U?L ??? ?????????? ??????????, ?????????????????????????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ??????. ?????? ?????????? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????? 10, ?????????????????? 3, ???
Value Added Tax Act ??? 1983, ?????????? ??? ?????????? "?? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????????????????????? ? ? ?????????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????? ???
????????????????? ? ?????????????????? ?????? ???". ? Naturally Yours ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????

???????? ???? ?? ????? 11, ????? ?, ??????????? 1, ????????? ?), ??? ????? ????????? ??? ???
? ????? ????????? ??? ??? ??? ? ???? ? ???? ? ???? ? 1,50 U?L ??? ????? ??????????
???????? ? ????????? ????????? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????? ? ????.

7 ????????? ???? ???? ? ???? ???? ????????? ????????? ????????????? ?????????, ??
Value Added Tax Tribunal ????????? ? ???? ????????? ????????? ???? ? ???? ????????? ??????????
??? ??? ????????????? ????????????????? ?????????????:

"??? ???? ????????? ???? ??????? 11, ????? ? , ??? ????? ????????? ???? ????????????? ????
???????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ????????? ???? ????????? ???? ?????
???????????? (???????? 77/388/??? ??? 17?? ????? 1977), ???? ????????????? ???? ? ?????????????
(????????????????) ????????????? ???? (?? ?????????) ?? ???? (????????????) ????????? ?????????
???????????????? (???????? ????????????? ?????) ????????????????? ???? ????????? ???? ?????
???????????? ???? ????????????????? ???? ? ???? ???? ????????????????? ???? ?????, ??? ? ????
???????????? ???? ????????????????? ???? ? ???? ????????????????? ???? ????????? ???? ????
???????????? ? ???? ???? ????????? ????????? ????????????? ???? ? ???? ????????????? ?????????
???????????????? ? ???? ????????? ? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ?????????????
???????????????? ???? ?????????????, ? ???? ????????????? ???? ????????? ?????:

?) ???? ? ????????????? ????????????? ???? ????????? ? ????????????????? ???? ? ???? ?

?) ? ????????????? ????????????? ????????? ???? ????????? ? ????????????????? ????????????? ? ????
???????????? ???? ????????????????? ???? ? ???? ???? ????????????????? ???? ?????, ?

?) ?? ???? ????????? ? ???? ???? ???? ? ???? ????????????????? ? ???? ???? ???? ????????? ? ?

?) ? ????????????? ????????????? ????
????????????????
???????????? ????
???????????????? ?

?) ?????? ???? ???? ???? ????;"

8 ???? ????????? ???? ???? ?' ????????????????? ????????????? ????????????????? ????????????? ? ?
???????????????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ? ???? ????????? ???? ? ?
???????????????? ???? ????????????????? ????????? ???? ????????????????? ? ???? ????? ???? ? ?
???????????????? ???? ????????????????????? ???? ???? ???? ???? ????????? ????????????? ???? ? ?
???????????????? ???? ?????????????????.

9 ? ???? 11, ????? ? , ????????????? 1, ??? ????? ????????? ?????????:

"???? ????????? ???? ????? ?????:

?) ??? ??? ????????????? ????????? ???? ???? ????????? ????????????? ... ? , ????????????? ????????? ????
????????????, ??? ????? ???? ? ???? ????????? ? ???? ???? ???? ????????? ???? ? ???? ????????? ?
? ????????? ???? ????????? ???? ???? ?????????, ? ???? ? ???? ?????????,
???????????????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? ????????? ? ???? ???? ???? ?????????
??????

?) ..."

10 ??? ? ? ????????????? ? ???? 11, ????? ? , ????????????? 1, ????????? ?), ??? ????? ?????????,
????????, ????????????????? ????????? ???? ????????? ????????? ???? ???? ????????? ???? ???? ?????????
???????? 67/228 ??? ?????????????, ??? 11?? ????????? 1967, ???? ????????????????? ? ??

?????????? ?? ?????? ?????, ?? ????????? ?? ????? ?????? ?????? ????????? - ??????????
?? ????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? (?? ????. ???.
09/001, ? 5) (??? ?????: ? ????????? ???????), ?? ?????? ?????? ? ??????????? ?? ??????????????
????????? ?? ??? ??????????? ???????.

11 ?????? ?? ?????????? ??, ????????? ?? ??? ?????????? ?? 5?? ?????????????? 1981
(Coooperatieve Aardappelenbewaarplaats, 154/80, ????????? 1981, ? 445), ??? ?????????? ???
????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???
????????????? ??????????. ?????????, ??????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???
?????????????? ?????????? ?? ??? ??????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????
?? ??????? ?????????????, ?? ?? ????????? ?? ?????????? ??????????

12 '????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ???
????????????????? ??????????????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? 11, ?????? ?, ?????????????? 1,
?????????? ?), ?? ?????? ?????????.

13 ??? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
?????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ??
????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????

14 ??' ?????, ?? ?? ?????????? ????? ?????????????? ??????????? ?? ? ?????????? ?????????? ??
Naturally Yours ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?????????????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ??????????. ?????? ?????? ? ?????? ?? ???
????? ? Naturally Yours ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????. ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????? ??, ?????? ? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ??????????, ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ??
?????????????????, ?? ?????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????? ??????????
????? ?????????????? ??????????. ?? ?????????????? ?????? - ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ???????
????????????????? ?? ????????????????? - ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????
????????? ? ?????????????? ??????????

15 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??????? ??
?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ???????, ?????? ?? ?? ?? ??????????
?????????????? ?? ?????? ??, ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ??????? ??
?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ??
????????????? ??????????

16 ?????? ?? ?????????????? ??' ?????? ?? ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? 5??
????????????????? 1981 ?????????????? ??, ??????, ? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????? ??, ??????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????, ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????
????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????????????
????????? ?? ?????????????????? ??????????

17 ??? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????
????????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ???????, ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ??
?????. ?? ?????????? ??????????, ?????? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?' ?????? ?? ??????????. ? ?????? ?????? ??????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?? ??
????????????? ?????? ?????????????? ??????????

18 ????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 11, ?????? ?,
????????????? 1, ?????????? ?), ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??????
?????????????? (????????????????) ??????????? ?????? (?? ?????????) ?? ?????? ?????????
(????????????????) ??????? ?????????????? ?????????????? (????????? ?????????????? ??????) ??????????????
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ???
??????, ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????
?? ?????????? ??? ??? ??????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????????????
????????????????, ?????? ?????? ? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ?? ??? ?????????????????????? ?
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????????????? ?????? ??????
?????????????? ??????????? ???, ? ?????? ??????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????????
????????????????, ?????? ??? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ??????????????????, ? ??????
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????
????????????? ? ??? ??? ?????????????? ????. ? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???
????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ???
?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ???.

????????? ??? ?? ?????????????? ???????

??? ??? ?????????????? ????????

19 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ??????????????, ? ?????????????????? ?????????????? ???
? ??????????? ??? ??????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????????, ??? ??????????????????. ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????????
??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
?????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????.

??????????????

??? ?????? ?????????? ??????????

?? ?????????????????,

?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????? ?? Value Added Tax Tribunal ??? ???????????,
?? ??????????? ??? 13?? ??????????? 1987, ??????????????????:

?? ????? 11, ????? ?, ?????????? 1, ????????? ?), ??? ????? ????????? ????? ??? ?????? ???,
???? ????? ????????????? (?????????????) ?????????? ????? (?? ?????????) ?? ????? ?????????
(?????????????) ?????? ????????????? ????????????? (???????? ????????????? ?????) ?????????????
??? ?????? ????? ?????? ?? ????????????? ?? ????? ?????? ????? ?? ?????? ????????????????? ?
?????, ??? ?? ????????????? ?????????? ?? ?? ????????????????? ?????????????????? ?
?? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????, ??? ???? ? ????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ????
????????? ?? ????????????????? ????????????? ?? ?????????????, ??? ?? ??? ?????????????????? ?
?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ????????????????? ????? ?????????????? ? ?? ?????????? ????? ?????
????????????? ?????????? ???, ? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
?????????????, ?????? ??? ? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ?? ????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????? ? ??? ??? ????????????? ??. ? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???? ? ? ????????? ??????? ?? ?????????? ????????????????????? ?????? ?? ? ???? ???? ???? ???? ?
???????????? ?????? ????????????? ????????????? ??.